

## Tachigrafo digitale EFAS-4.8

Manuale utente (IT)

**INTELLIC**



# Manuale utente

## Tachigrafo digitale EFAS-4.8

### Copyright

Nessuna specifica del presente manuale potrà essere modificata senza preventivo consenso scritto di Intellic GmbH. Intellic GmbH non si assume alcuna responsabilità per il presente manuale. L'utilizzo e la riproduzione sono consentiti solo in conformità alle stipulazioni contrattuali. Nessuna parte del presente manuale potrà essere riprodotta, memorizzata in un sistema di ricerca o tradotta in un'altra lingua senza il preventivo consenso scritto espresso di Intellic GmbH.

I dettagli tecnici delle descrizioni, specifiche ed illustrazioni contenute nella presente guida sono soggetti a modifiche senza preavviso.

© Copyright 2017 Intellic GmbH, Hausmannstätten, Austria

I termini e i nomi utilizzati sono marchi registrati e le denominazioni commerciali sono proprietà dei rispettivi proprietari.

Numero documento Intellic: 1030-130-SEC-IT05

### Produttore:

Intellic GmbH  
Ferntzer Straße 5  
8071 Hausmannstätten  
Austria  
[www.intellic.com](http://www.intellic.com)

# Contenuto

<b>1</b>	<b>Introduzione.....</b>	<b>3</b>
1.1	Generale.....	3
1.2	Requisiti legali .....	3
<b>2</b>	<b>Utilizzo.....</b>	<b>4</b>
2.1	Elementi di visualizzazione e controlli .....	4
2.2	Operazioni con i menu .....	4
<b>3</b>	<b>Simboli dello schermo e combinazioni .....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Struttura del menu.....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Utilizzo di EFAS – Conducente e conducente secondario.....</b>	<b>8</b>
5.1	Prima della partenza .....	8
5.2	Impostazioni automatiche.....	8
5.3	Fusi orari .....	8
5.4	Impostazioni schermo .....	8
5.5	Immissione manuale delle attività .....	10
5.6	Chiusura avvisi di eventi o guasti .....	10
5.7	Impostazione di una traversata in traghetto/treno .....	10
5.8	Tachigrafo digitale non richiesto (OUT) .....	10
5.9	Monitoraggio velocità (Ⓜ>>Attenzione).....	11
5.10	Tempi restanti ( iCounter ) .....	11
<b>6</b>	<b>Funzionamento di EFAS: rappresentanti aziendali .....</b>	<b>12</b>
6.1	Connessione e disconnessione dell'azienda .....	12
6.2	Impostazione automatica attività dopo accensione/spengimento motore (Opzione).....	12
6.3	Download dati archiviati.....	13
<b>7</b>	<b>Utilizzo di EFAS – Organi di controllo .....</b>	<b>13</b>
7.1	Visualizzazione dei dati .....	13
7.2	Download dati archiviati.....	13
7.3	Scelta rapida della lingua locale .....	14
<b>8</b>	<b>Utilizzo di EFAS – Officina .....</b>	<b>14</b>
8.1	Immissione PIN.....	14
8.2	Esecuzione di una prova di potenza.....	14
8.3	Output degli avvisi in modalità CALIBRATION (calibrazione).....	14
<b>9</b>	<b>Stampa dei dati.....</b>	<b>14</b>
9.1	Tempo di guida superato ( iCounter ) .....	16
9.2	ID di servizio .....	17
<b>10</b>	<b>Impostazioni generali.....</b>	<b>17</b>
10.1	Stampa .....	17
10.2	Schermo.....	17
10.3	Segnali acustici (toni).....	17
10.4	Ora e data .....	18
10.5	Blocco azienda.....	19
10.6	Impostazione automatica attività dopo accensione/spengimento motore.....	19
10.7	Avviso di velocità (>>Attenzione) .....	19
10.8	Visualizzazione informazioni scheda.....	19
10.9	Visualizzazione dati del dispositivo .....	20
<b>11</b>	<b>Messaggi e avvisi.....</b>	<b>20</b>
11.1	Indicazione di ulteriori informazioni .....	21
11.2	Indicazione ripetuta di eventi ed errori.....	21
11.3	Evento “Conflitto carte”.....	22
11.4	Evento “Guida senza carta adatta”.....	22
11.5	iCounter .....	22
<b>12</b>	<b>Combinazioni importanti dei pittogrammi.....</b>	<b>24</b>

# 1 Introduzione

## 1.1 Generale

Il tachigrafo digitale EFAS-4.8 (d'ora in poi abbreviato in EFAS) registra i turni, i tempi di guida, i periodi di riposo e di disponibilità del guidatore e del conducente secondario. Inoltre, EFAS registra automaticamente la velocità e la distanza percorsa dal veicolo. I protocolli registrati dal tachigrafo digitale fungono da prova per gli organi di controllo (ad es. la polizia). Il tachigrafo digitale EFAS è conforme alle specifiche tecniche esposte nel regolamento della commissione (CE) n. 1360/2002 del 13 luglio 2002, al settimo adeguamento del regolamento (CEE) n. 3821/85 al progresso tecnico dell'apparecchio di controllo nel settore dei trasporti su strada e al regolamento della commissione (CE) n. 1266/2009 del 16 dicembre 2009.

Il presente manuale utente è destinato a tutti gli utilizzatori di EFAS (conducenti, personale dell'officina, rappresentanti aziendali, personale di controllo). Il manuale utente illustra il corretto utilizzo del tachigrafo digitale EFAS, come stabilito dal regolamento. Leggere in modo approfondito i capitoli corrispondenti e prendere familiarità con il funzionamento del tachigrafo digitale EFAS.

## 1.2 Requisiti legali

L'utilizzo di tachigrafi analogici o digitali è disciplinato dal regolamento CE 3821/85 allegato I B o 3820/85. Tale regolamento assegna una serie di obblighi al conducente e al proprietario del veicolo.

È vietato falsificare, disabilitare o eliminare le registrazioni dei tachigrafi digitali e delle schede tachigrafiche. È inoltre vietata la falsificazione dei tabulati. Saranno punite le modifiche al tachigrafo digitale o ai suoi segnali elettronici o collegamenti dati, specialmente se effettuate con l'intenzione di frode.

Qualsiasi scollegamento della batteria del veicolo dall'impianto elettrico dello stesso senza previo inserimento di una scheda officina sarà registrato come interruzione dal tachigrafo digitale. La batteria dovrà essere sempre scollegata da un'officina autorizzata e sarà necessario assicurarsi che la scheda officina sia inserita.

Almeno una volta ogni 24 mesi il tachigrafo digitale EFAS dovrà essere sottoposto a un controllo regolare in un'officina autorizzata.

L'EFAS dovrà essere controllato anche quando

- l'EFAS è stato sottoposto a riparazione,
- la circonferenza del pneumatico è stata cambiata,
- il conteggio impulsi è stato modificato,
- il numero di immatricolazione del veicolo è stato cambiato,
- il tempo UTC dell'EFAS devia di oltre 20 minuti dal tempo UTC corretto

Rispettare le istruzioni per l'utilizzo del tachigrafo digitale per il trasporto di sostanze pericolose.

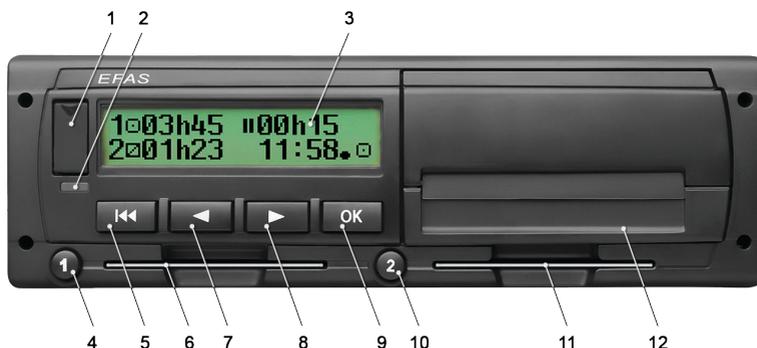
Il conducente deve garantire il corretto utilizzo del tachigrafo digitale e della scheda conducente. In presenza di malfunzionamenti del tachigrafo digitale, le attività erroneamente registrate dovranno essere segnalate su un foglio separato o sull'altro lato del tabulato. Le note devono essere accompagnate dai dati personali del conducente (nome, numero scheda conducente, firma). Se la scheda conducente viene persa o danneggiata o se dovesse non funzionare correttamente, è necessario creare un rapporto giornaliero al termine del viaggio (vedere il capitolo 9). Tale rapporto dovrà essere accompagnato dai dati e dalla firma del conducente. Se la scheda conducente è danneggiata o non funziona correttamente, inviarla immediatamente alle autorità competenti. Le autorità competenti dovranno essere sempre avvertite immediatamente in caso di perdita della scheda conducente.

In qualità di rappresentante dell'azienda, monitorare il tachigrafo digitale e la scheda tachigrafica per assicurarne il corretto funzionamento, assicurarsi che i dati del veicolo e di calibrazione siano stati immessi nel tachigrafo digitale da un'officina autorizzata, controllare che i conducenti utilizzino correttamente il tachigrafo digitale e le schede conducenti, ordinare ai conducenti di rispettare gli orari di guida e i periodi di riposo.

## 2 Utilizzo

### 2.1 Elementi di visualizzazione e controlli

Il tachigrafo digitale EFAS è dotato dei seguenti controlli ed elementi sullo schermo:



1. Coperchio interfaccia di assistenza
2. LED rosso per indicare la modalità operativa

Schermo	Significato
Rosso	Il LED lampeggia brevemente al momento dell'accensione (verifica funzionamento).
Off	EFAS è pronto all'uso.
Luce rossa fissa	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se viene segnalato un errore (FE), il EFAS attende la completa tacitazione dell'avviso. Il LED si spegne quando non ci sono ulteriori guasti segnalati.</li><li>• Se non viene segnalato alcun guasto, è presente un errore di sistema. Fare controllare il tachigrafo elettronico in un'officina.</li></ul>
Rosso lampeggiante	Avviso. Chiudere l'avviso premendo <b>OK</b> .
Rosso lampeggiante x2	Immissione errata. Correggere l'immissione.

3. Schermo alfanumerico
4. Pulsante 1 per il conducente (conducente 1)  
breve pressione = regolazione dell'attività, pressione più lunga = estrazione scheda
5. Tasto indietro (indietro, annulla)
6. Slot per schede per la scheda tachigrafica del conducente
7. Tasto di controllo (indietro/voce precedente)
8. Tasto di controllo (avanti/voce successiva)
9. Pulsante **OK** (richiamo menu, conferma)
10. Pulsante 2 per il conducente secondario (conducente 2)  
breve pressione = regolazione dell'attività, pressione più lunga = estrazione scheda
11. Slot per schede per la scheda tachigrafica del conducente secondario (veicolo utilizzato in modalità team)
12. Modulo stampante integrato (per inserire un nuovo rotolo di carta, vedere "EFAS Quickstart Guide")

### 2.2 Operazioni con i menu

1. Premere **OK**.  
Viene visualizzato il menu principale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.
3. Premere **OK** per confermare la scelta.  
Viene visualizzato il menu secondario successivo.
4. Ripetere i passaggi 2 e 3 fino al raggiungimento dell'impostazione desiderata.
5. Il pulsante ◀ viene utilizzato per tornare al livello di menu superiore precedente.

Ora in poi i menu da selezionare verranno separati tra loro mediante frecce (→). Una freccia (ad es. → Impostazioni) indica la scelta del menu rispettivo (ad es. Impostazioni), che può essere effettuata utilizzando i tasti di comando e confermando la selezione con **OK**. Il capitolo 4 fornisce una panoramica della struttura del menu.

### 3 Simboli dello schermo e combinazioni

Simbolo	Significato
☐	disponibilità, periodo di disponibilità attuale
☐	conducente, guidare, modalità: OPERATIONAL (OPERATIVO), periodo di guida continuato
⌂	riposo, periodo di riposo attuale
✱	lavoro, turno di lavoro attuale
⏸	pausa, tempo cumulativo di pausa
?	sconosciuto
☐	azienda, modalità: COMPANY (AZIENDA)
☐	controllore, modalità: CONTROL (CONTROLLO)
T	officina/stazione di prova, modalità: CALIBRATION (CALIBRATION)
⊞	produttore, tachigrafo non attivato
1	slot conducente
2	slot conducente secondario
☑	presente scheda tachigrafica valida
☒	presente scheda tachigrafica non valida
☒	impossibile estrarre la scheda a motore spento
⌚	orologio
☐	schermo
⇩	download dati nella memoria esterna
⚡	alimentazione
🖨	stampante, tabulato
⌈	sensore
⦿	dimensioni pneumatico
🚗	veicolo, unità veicolo (tachigrafo)
OUT	tachigrafo digitale non richiesto (= "OUT OF SCOPE")
OUT→	Inizio: tachigrafo digitale non richiesto
→OUT	Fine: tachigrafo digitale non richiesto
🚧	traversata in traghetto/treno
!	evento
×	guasto
⏰	inizio giornata lavorativa
⏸	fine giornata lavorativa
●	località, orario locale per le voci temporali
M	inserimento manuale delle attività del conducente
🔒	sicurezza
>	velocità
Σ	totale, riepilogo
24h	giornaliero
I	settimanale
II	bisettimanale
→	da o fino a
>	impostazione attuale (menu)

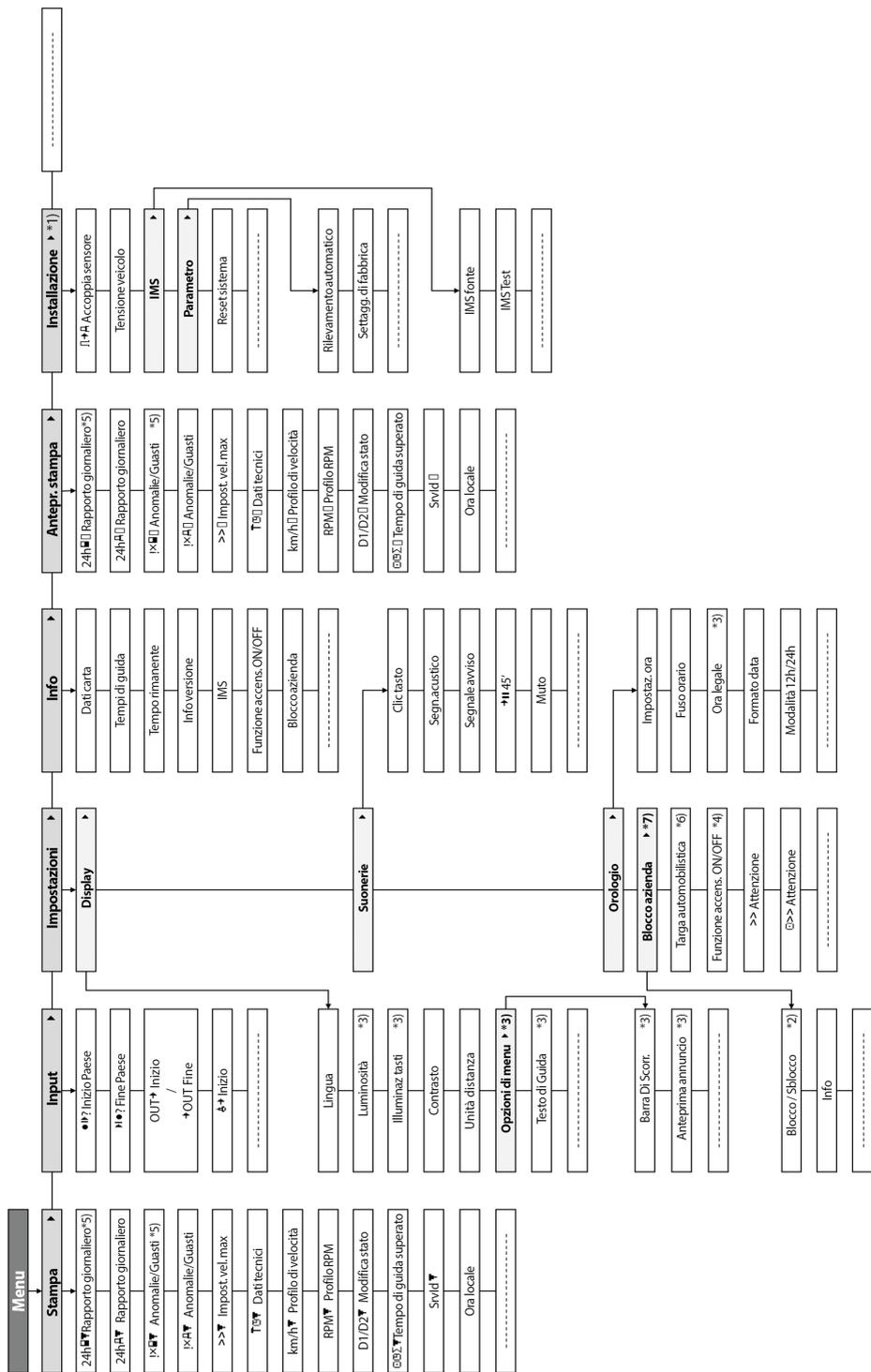
Simbolo	Significato
<b>DST</b>	ora legale attivata
☐>>	monitoraggio velocità
☐☐+	connessione azienda al tachigrafo digitale
+☐☐	disconnessione azienda dal tachigrafo digitale
☐---	nessuna scheda
☐+	scheda valida fino a
☐☐	scheda conducente
☐☐	scheda azienda
☐☐	scheda di controllo
T☐	scheda officina
!+!	Pausa di riposo necessaria
☐+	Durata della guida fino alla prossima interruzione del viaggio
45'	Durata dell'interruzione del viaggio di 45 minuti

Al termine del manuale sono disponibili ulteriori combinazioni di questi simboli.

## 4 Struttura del menu

L'illustrazione seguente visualizza la struttura del menu EFAS. Gli elementi del menu disponibili dipendono dalla modalità in cui viene impostato il tachigrafo, che varia in base alle schede tachigrafiche inserite. Le note dell'immagine successiva significano:

- \*1) disponibile solo con la scheda officina inserita (modalità CALIBRAZIONE)
- \*2) disponibile solo per l'azienda attualmente connessa
- \*3) disponibile come opzione facoltativa (dipende dalle impostazioni del dispositivo)
- \*4) disponibile solo nelle modalità AZIENDA o CALIBRAZIONE
- \*5) disponibile solo con la scheda conducente o officina inserita
- \*6) disponibile solo nella modalità AZIENDA e solo se la scheda azienda inserita è di proprietà dell'azienda che ha attivato l'ultimo blocco azienda
- \*7) disponibile solo in presenza della scheda azienda



## 5 Utilizzo di EFAS – Conducente e conducente secondario

### 5.1 Prima della partenza

Prima dell'inizio del viaggio, è necessario inserire la scheda conducente nello slot di sinistra (con il lato chip rivolto verso l'alto). La scheda verrà letta: sullo schermo verrà visualizzato il nome, la data e l'orario dell'ultima rimozione della scheda.

Quindi, lo schermo visualizza la domanda "Completare inserimento?" nel caso positivo, scegliere **SI** con i tasti di comando, premere **OK** e seguire le istruzioni della sezione 5.5. Se non si desidera completare le attività, selezionare **NO** con i tasti di comando, quindi premere **OK**. Successivamente, selezionare il paese dove inizia il giorno lavorativo. Per selezionare il codice del paese, utilizzare i tasti di comando, quindi premere **OK**.

Se è presente un conducente secondario, dovrà inserire la sua scheda conducente nello slot di destra ed eseguire la medesima procedura. Quando il conducente secondario passa alla guida, le carte dovranno essere scambiate in modo che la scheda del conducente effettivo si trovi sempre nello slot di sinistra.

### 5.2 Impostazioni automatiche

Il tachigrafo digitale EFAS esegue una serie di impostazioni automatiche.

- A ogni accensione del veicolo, il tachigrafo digitale imposta automaticamente sia il periodo di guida per il conducente che la disponibilità del conducente secondario.
- A ogni arresto del veicolo, il tachigrafo digitale EFAS imposta automaticamente il turno del conducente. Se tra la sosta e la partenza intercorrono meno di due minuti, il tachigrafo digitale annulla il cambiamento automatico da periodo di guida a turno.
- Ogni volta che viene spento il motore, EFAS può passare automaticamente a un'attività programmata del conducente. Per ulteriori informazioni, vedere il capitolo 6.

### 5.3 Fusi orari

Dato che il veicolo può essere utilizzato in fusi orari diversi, tutti i registri e voci sono espressi in tempo UTC. Il tempo UTC è un tempo mondiale standardizzato senza ora legale. I tabulati possono essere basati sul tempo UTC o sull'ora locale. Tuttavia, solo i tabulati in tempo UTC risultano conformi ai requisiti legali. Per semplicità, le ore sono spesso inserite nell'ora locale.

Se il fuso orario per EFAS è stato impostato correttamente, durante il viaggio il tachigrafo digitale visualizzerà l'ora locale su tutti gli schermi standard. Questo è indicato dai due punti lampeggianti (ad es. 17:23●●) presenti nella dicitura oraria (nel tempo UTC, invece, i due punti non lampeggiano). **Ogni volta che è richiesta un'immissione oraria, controllare se il sistema richiede l'ora UTC o quella locale.**

Nella maggioranza dei paesi dell'Europa centrale, durante l'inverno il tempo UTC precede di un'ora l'ora locale. D'inverno, è necessario levare un'ora dall'ora locale per calcolare il tempo UTC. D'estate, è necessario levare due ore dall'ora locale per calcolare il tempo UTC.

### 5.4 Impostazioni schermo

Se non è necessario visualizzare gli avvisi e non è stato selezionato nessun menu, è possibile utilizzare i tasti di comando ◀ o ▶ per visualizzare una delle seguenti schermate:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Chilometraggio                            | <i>Velocità e chilometraggio</i>                                      |
| 2. Contachilometri                           | <i>Velocità e contachilometri parziale</i>                            |
| 3. Ora attuale (visualizzazione predefinita) | <i>Turni e attività attuali di conducente e conducente secondario</i> |
| 4. Tempi conducente 1                        | <i>Periodi di guida conducente 1</i>                                  |
| 5. Tempo rimanente (1)                       | <i>Tempi restanti (1)</i>   |
| 6. Tempi copilota (2)                        | <i>Periodi di guida conducente 2</i>                                  |
| 7. Tempo rimanente (2)                       | <i>Tempi restanti (2)</i>   |
| 8. Ora UTC                                   | <i>Tempo UTC</i>  |

Durante il viaggio, è possibile selezionare solo le schermate 1, 2, 5 e 7.

### 5.4.1 Velocità e chilometraggio



La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Simbolo per l'attività del conducente (in questo caso, la guida).
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Lettura attuale del chilometraggio
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente secondario. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Simbolo per l'attività del conducente secondario (in questo caso, la disponibilità).

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Velocità attuale in km/h (opzione mph disponibile).
- Ora locale attuale (vedere sezione 5.3)
- Simbolo per la modalità attuale (in questo caso OPERATIVO)

### 5.4.2 Velocità e contachilometri parziale



La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Simbolo per attività conducente
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Lettura contachilometri parziale del tachigrafo digitale EFAS.
- Il simbolo della scheda indica che vi è una scheda nello slot del conducente secondario. Il simbolo della scheda viene nascosto quando non è inserita nessuna scheda.
- Simbolo per attività conducente secondario

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Velocità attuale in km/h (opzione mph disponibile)
- Ora locale corrente
- Simbolo per la modalità corrente

### 5.4.3 Turni e attività attuali di conducente e conducente secondario



La prima riga visualizza le seguenti informazioni relative al conducente, da sinistra a destra:

- Numero di slot per schede per il conducente
- Simbolo per l'attività corrente del conducente e tempo di attività attuale (qui: periodo di guida)
- Interruzione del periodo di guida (conforme al regolamento (CE) n. 561/2006)

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni per il conducente secondario:

- Numero di slot per schede per il conducente secondario
- Simbolo per l'attività corrente del conducente secondario e tempo di attività attuale (qui: disponibilità)
- Ora locale corrente
- Simbolo per la modalità attuale (in questo caso OPERATIONAL (OPERATIVO))

### 5.4.4 Periodi di guida conducente 1



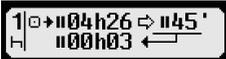
La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Numero di slot per schede per il conducente, la visualizzazione fa riferimento a:  
1 = conducente (2 = conducente secondario)
- Simbolo per il periodo di guida e durata del periodo di guida del conducente
- Interruzioni totali del periodo di guida (conforme al regolamento (CE) n. 561/2006)

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Periodo di guida totale del giorno attuale
- Periodo di guida totale delle ultime due settimane

### 5.4.5 Tempi restanti ( iCounter )

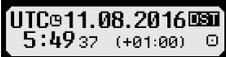


La schermata contiene i valori che attualmente sembrano i più importanti per la pianificazione dell'ulteriore percorso, tenendo presente che l'informazione più importante è mostrata sempre nella riga 1. La schermata illustrata sopra costituisce un esempio e può differire da EFAS. Per ulteriori informazioni vedere anche il capitolo 5.10.

### 5.4.6 Periodi di guida conducente 2

Le informazioni sono visualizzate nella stessa modalità descritta per il conducente 1 nella sezione 5.4.4.

### 5.4.7 Tempo UTC



La prima riga visualizza le seguenti informazioni da sinistra a destra:

- Pittogramma per tempo UTC
- Data
- Il campo **DST** indica che il tachigrafo digitale è stato impostato per l'ora legale. Il simbolo DST nascosto indica che l'impostazione corrente è l'ora standard.

La seconda riga visualizza le seguenti informazioni:

- Tempo UTC attuale
- Fuso orario attualmente impostato (differenza oraria con UTC)
- Simbolo per la modalità corrente

## 5.5 Immissione manuale delle attività

Una volta inserita la scheda del conducente, se si desidera aggiungere manualmente le attività, utilizzare i tasti di comando per selezionare **SI**, quindi premere **OK**.



EFAS guiderà l'utente nella finestra di dialogo per l'immissione manuale delle attività. Inizialmente viene visualizzata la data e l'ora (UTC) dell'ultima rimozione della scheda, oltre alla domanda "Fine turno?".



Nelle successive finestre di dialogo è possibile aggiungere ora periodi con determinate attività: LAVORO\*, DISPONIBILE, PAUSA/RIPOSO (tranne GUIDA). La finestra di dialogo si conclude con la domanda "Conferma attività?". Qui è possibile confermare le attività inserite (premere **OK**) oppure utilizzare i tasti di comando per scegliere un'altra opzione (conferma, annulla, stampa).

## 5.6 Chiusura avvisi di eventi o guasti

In presenza di determinati eventi o guasti, EFAS visualizza un avviso (vedere il capitolo 11), viene emesso un tono di segnale per 30 secondi e il LED di avviso lampeggia. Gli avvisi rimarranno visualizzati finché non verranno confermati con il tasto **OK**. Per visualizzare ulteriori informazioni relative all'avviso, utilizzare i tasti di comando ◀ ◦ ▶.

## 5.7 Impostazione di una traversata in traghetto/treno

Quando si sale su un treno o traghetto con il veicolo, è necessario impostare la condizione "Ferry/Train Crossing (Tragh./Treno)".

1. Selezionare **OK** → Input → **↔** Inizio
2. Premere **OK**.

La condizione "Tragh./Treno" viene disattivata in automatico alla riaccensione del veicolo.

## 5.8 Tachigrafo digitale non richiesto (OUT)

Per i viaggi esclusi dalle clausole del regolamento CE o dai regolamenti del personale viaggiante, è possibile attivare la condizione "Tachigrafo digitale non richiesto" (OUT).



1. Selezionare **OK** → Input → **OUT** → Inizio
2. Premere **OK**.

Per disattivare la condizione "Tachigrafo digitale non richiesto" (OUT):

1. Selezionare **OK** → Input → →OUT Fine.
2. Premere **OK**.

## 5.9 Monitoraggio velocità (☐>>Attenzione)

In aggiunta al monitoraggio della velocità massima consentita prescritto dalla legge, EFAS permette di sorvegliare un limite di velocità che può essere impostato personalmente. Una volta parametrizzato il veicolo di conseguenza, tale limite di velocità potrà essere regolato con due modalità diverse.

Impostazione tramite menu (veicolo fermo):

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → ☐>> Attenzione
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ o ▶ per regolare la velocità desiderata che attiverà l'avviso personalizzato.
3. Per disattivare gli avvisi di velocità, selezionare "OFF".

☐>> Attenzione:  
50 km/h ?

Impostazione quando il veicolo è in movimento:

1. Utilizzare i tasti di comando per passare alla schermata di visualizzazione della velocità.
2. Per monitorare la velocità, premere **OK**.
3. Per disattivare il monitoraggio velocità quando il veicolo è in movimento, premere ◀◀.

☐>> 50 km/h

## 5.10 Tempi restanti (iCounter)

La schermata contiene i valori che attualmente sembrano i più importanti per la pianificazione dell'ulteriore percorso, tenendo presente che l'informazione più importante è mostrata sempre nella riga 1.

1|☐→||04h30 ⇄ ||45'|  
| ||00h30 ←

- h hhhmm Tempo residuo ('hh' in ore; 'mm' in minuti) allo scadere del quale bisogna iniziare la pausa di riposo giornaliera/settimanale.
- ☐→|| hhhmm Tempo di viaggio restante fino alla prossima interruzione del viaggio.
- ☐→h hhhmm Tempo di viaggio giornaliero restante.
- || La durata (hhhhmm) del tempo di interruzione cumulativo aumenta ogni minuto se è attiva l'attività PAUSA h o Disponibilità ☐.

Indicazione	Significato
Inizio di un periodo di guida di 4,5 ore	<i>Tempo di guida restante fino alla prossima interruzione del viaggio</i>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">                     1 ☐→  04h30 ⇄   45'                       ☐  →h14h16 ⇄ h9h                 </div>	☐→   Durata residua della guida fino alla prossima interruzione del viaggio di ⇄' 45' 45 minuti di interruzione del viaggio.
1 minuto dopo:	
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">                     1 ☐→  04h29 ⇄   45'                       ☐  →h14h15 ⇄ h9h                 </div>	→h14h15 Tempo residuo allo scadere del quale il conducente deve iniziare il suo tempo di riposo giornaliero ⇄ di h9h 9 ore (riposo).
Dopo 4,5h GUIDA ☐; Arrestare il veicolo;	<i>Tempo di guida restante fino alla prossima interruzione del viaggio</i>
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">                     1 ☐→  00h00 →   45'                       ☐  →h09h46 ⇄ h9h                 </div>	☐→   Durata residua della guida fino alla prossima interruzione del viaggio dell'interruzione del viaggio di 45 minuti (da fare adesso) →' 45' →h09h46 Tempo residuo allo scadere del quale il conducente deve iniziare il suo tempo di riposo giornaliero ⇄ di h9h 9 ore (riposo).
passaggio automatico a *	Il conducente deve passare a PAUSA h
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">                     1 ☐→  00h00 →   45'                       *  →h09h46 ⇄ h9h                 </div>	

Indicazione	Significato
<i>Interruzione del viaggio</i>	
	□→H Durata residua della guida fino alla prossima interruzione del viaggio dell'interruzione del viaggio → <sup>1</sup> Interruzione del viaggio di 45 minuti. (da fare adesso). H45'
	H00h01 È passato 1 min. di un totale di 45 min di interruzione del viaggio.
<i>Tempo di riposo giornaliero</i>	
	→H00h00 Nessun tempo residuo disponibile → <sup>1</sup> fino al H9h tempo di riposo giornaliero (da eseguire ora).
	H01h08 È passata 1 ora e 8 minuti del tempo di riposo giornaliero.
<i>Tempo di riposo settimanale</i>	
	→H 00h00 Nessun tempo residuo disponibile → <sup>1</sup> fino al H24h tempo di riposo settimanale (da eseguire ora).
	H09h01 Sono passate 9 ore e 1 minuti del tempo di riposo giornaliero.

## 6 Funzionamento di EFAS: rappresentanti aziendali

La scheda azienda viene utilizzata per i download o la stampa dei dati memorizzati all'interno del tachigrafo digitale. Inoltre, è possibile configurare le attività che verranno assegnate automaticamente a conducente e conducente secondario dopo l'accensione del motore.

È possibile stampare o scaricare solo i dati archiviati quando l'azienda era connessa al tachigrafo digitale. Eseguendo l'accesso al tachigrafo digitale come azienda, viene attivato il blocco azienda. Tale blocco impedisce ad altre aziende di leggere o visualizzare i dati archiviati per i propri conducenti.

### 6.1 Connessione e disconnessione dell'azienda

Se nessun'altra azienda ha eseguito l'accesso al tachigrafo digitale, questa verrà connessa in automatico all'inserimento della scheda azienda.

Se l'azienda ha eseguito l'accesso in precedenza, vengono visualizzate le seguenti informazioni.

Se ha eseguito l'accesso un'altra azienda, sullo schermo viene visualizzato "Richiesta blocco azienda?".

Se si seleziona **Si**, l'altra azienda viene disconnessa e la propria effettuerà l'accesso. Se si sceglie **No**, si avrà accesso solo ai dati che sono stati già assegnati alla propria azienda.

Se si è rifiutato l'accesso automatico dopo l'inserimento della scheda azienda, è possibile attivare il blocco azienda come segue: **OK** → Impostazioni → Blocco azienda → Blocco, confermando con **OK**.

Per disattivare il blocco azienda, selezionare **OK** → Impostazioni → Blocco azienda → Sblocco, quindi confermare lo sblocco con **OK**.

### 6.2 Impostazione automatica attività dopo accensione/spengimento motore (Opzione)

Inelle modalità AZIENDA e CALIBRAZIONE, l'utilizzo della funzione "Funz. accensione" consente di selezionare l'attività che verrà impostata in automatico per il conducente e il conducente secondario in seguito all'accensione/spengimento del motore.

1 ⇒ Non sono presenti avvisi.

➔ (lampeggia) È presente un avviso; il conducente deve fare una pausa.

NOTA: Un avviso viene mostrato solo nella prima riga della schermata.

Ultima attività risultante dopo un cambiamento di attività. A causa della norma sul calcolo delle attività, un cambiamento dell'attività può così presentarsi solo dopo max. 1,5 minuti.

Questa funzione può essere disattivata, così che possa essere mantenuta l'impostazione di attività corrente per conducente e conducente secondario anche quando il motore viene acceso/spento.

Selezionare **OK** → Impostazioni → Funzione accens. ON/OFF

Viene visualizzata l'impostazione attuale per il conducente in caso di Accens. ON. Utilizzare i tasti di comando per passare a una delle seguenti impostazioni:

- mantenere l'attività del conducente
- ▣ conducente in periodo di riposo
- \* conducente è di turno
- ☑ conducente disponibile

Una volta premuto **OK**, è possibile inserire le impostazioni per il conducente in Accens. OFF, quindi quelle per il conducente secondario.

### 6.3 Download dati archiviati

I dati che vengono archiviati nel tachigrafo digitale possono essere scaricati utilizzando un dispositivo esterno corrispondente. È possibile scaricare solo i dati dei conducenti della propria azienda. Tuttavia, è importante che l'azienda abbia effettuato l'accesso o sia attualmente connessa al tachigrafo digitale (vedere sezione 6.3).

Procedere come segue:

1. Accendere il motore.
2. Inserire la scheda dell'azienda in uno degli slot appositi. Il secondo slot deve essere vuoto oppure contenere una scheda del conducente.
3. Aprire il coperchio dell'interfaccia sul lato anteriore. A questo scopo, inserire l'unghia nella rientranza sopra il coperchio, estrarre lo sportello e abbassarlo.
4. Collegare il dispositivo esterno all'interfaccia.
5. Avviare il download nel dispositivo esterno.

Durante il download dei dati dal tachigrafo digitale, viene visualizzata una doppia freccia lampeggiante. Non interrompere la connessione dati del tachigrafo digitale EFAS finché il download non sarà completato.

## 7 Utilizzo di EFAS – Organi di controllo

L'inserimento della scheda di controllo consente la visualizzazione, la stampa o il download di tutti i dati inseriti in EFAS e sulla scheda conducente, indipendentemente dalla presenza di eventuali blocchi azienda. In questa fase, l'altro slot per schede dovrà essere vuoto o occupato da una scheda conducente.

### 7.1 Visualizzazione dei dati

1. Selezionare **OK** → Antep. stampa, quindi confermare con **OK**.  
Viene visualizzato il menu per i dati archiviati.
2. Selezionare i dati richiesti e confermare con **OK**.
3. Utilizzare i tasti di comando ◀ o ▶ per selezionare la data richiesta, quindi confermare con **OK**. Vengono visualizzati i dati archiviati.
4. Premere ▶ per visualizzare la riga successiva o ◀ per quella precedente.
5. Premere ⏏ per chiudere l'anteprima di stampa. Lo schermo mostra "Avvio stampa?".
6. Utilizzare i tasti di comando per selezionare la risposta desiderata, quindi confermare con **OK**.



### 7.2 Download dati archiviati

1. Accendere il motore.
2. Assicurarsi che la scheda di controllo sia inserita in uno degli slot appositi. Il secondo slot deve essere vuoto oppure contenere una scheda conducente.
3. Sollevare il coperchio dell'interfaccia di servizio posto sulla parte anteriore del dispositivo, quindi collegare il dispositivo esterno per scaricare i dati dell'interfaccia.
4. Avviare il download nel dispositivo esterno.

Durante il download dei dati dal tachigrafo digitale, viene visualizzata una doppia freccia lampeggiante. Se si inserisce una scheda tachigrafica in uno slot per schede durante il download, la scheda verrà letta da EFAS solo al termine del download. Non interrompere la connessione dati del tachigrafo digitale EFAS finché il download non sarà completato.

## 7.3 Scelta rapida della lingua locale

Se viene mostrata un'informazione per il conducente, ad es. velocità e chilometraggio, vedere capitolo 5.4.1, tenendo premuto il tasto **↩** per almeno 5 secondi è possibile aprire la finestra di dialogo per l'impostazione della lingua di visualizzazione.

# 8 Utilizzo di EFAS – Officina

Inserendo una scheda officina e immettendo il PIN rispettivo, il tachigrafo digitale entra nella modalità CALIBRAZIONE. La presente sezione illustra come inserire il PIN, oltre ad alcuni aspetti specifici della modalità CALIBRAZIONE. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale officina del tachigrafo digitale EFAS.

## 8.1 Immissione PIN

Dopo l'inserimento di una scheda officina, EFAS richiede l'inserimento del rispettivo PIN. Il PIN è costituito da 4 a 8 caratteri. I caratteri possono essere cifre, lettere maiuscole, lettere minuscole o caratteri speciali; per questo motivo EFAS divide tutti i caratteri possibili in 4 gruppi.

La scelta di ciascuno dei 4-8 caratteri del PIN è costituita dai seguenti passaggi:

### 1. Selezionare un gruppo di caratteri

Il primo gruppo disponibile è costituito dalle cifre [1-0]. Con il tasto **2** si passa ai seguenti gruppi di caratteri "ABC", "abc", "@\$#" mentre con il tasto **1** si torna ai gruppi di caratteri precedenti.

### 2. Selezionare un carattere

Con i tasti di comando è possibile scegliere il carattere successivo o precedente di una serie ripetuta di caratteri, il carattere attualmente selezionato viene sempre visualizzato in testo normale nella prima riga.

### 3. Assegnare il carattere premendo OK

Il carattere assegnato è rappresentato da una "\*" e il cursore si sposta sulla posizione del prossimo carattere del PIN.

Il tasto **↩** consente di tornare sulle posizioni del carattere precedente nel PIN; il carattere rispettivo viene visualizzato brevemente. Il carattere potrà quindi essere modificato come descritto sopra. Se si preme il tasto **↩** mentre si è posizionato sul primo carattere del PIN, viene visualizzata la domanda se si desidera estrarre la scheda.

Una volta assegnato l'ultimo carattere del PIN, confermare l'intero PIN con un secondo **OK**. I dati della scheda verranno letti e il PIN controllato.

Se la convalida del PIN ha esito negativo, viene visualizzato il numero di tentativi rimanenti di immissione del PIN. Successivamente, verrà riavviata la procedura di immissione del PIN.

## 8.2 Esecuzione di una prova di potenza

È anche possibile effettuare prove di potenza del veicolo utilizzando la scheda officina. Assicurarsi che la scheda officina sia nello slot per schede di sinistra. Prima e dopo l'esecuzione della prova di potenza, sarà necessario effettuare le immissioni descritte nel capitolo 5, le medesime della scheda del conducente.

## 8.3 Output degli avvisi in modalità CALIBRATION (calibrazione)

Nella modalità calibrazione, viene sospesa l'archiviazione di alcuni avvisi EFAS. Tuttavia, tali avvisi vengono visualizzati brevemente sullo schermo EFAS:



Per l'elenco dei guasti visualizzabili ("SrvIDs") e per ulteriori informazioni relative a cause e soluzioni, consultare l'EFAS Service Manual (Manuale di assistenza di EFAS).

# 9 Stampa dei dati

La stampante integrata consente di stampare i dati memorizzati all'interno di EFAS e sulle schede tachigrafiche:

Selezionare **OK** → **Stampa**, quindi, nel seguente livello del menu, scegliere tra:

- rapporto giornaliero dalla scheda conducente/officina (memorizzato nella scheda inserita)
- rapporto giornaliero dall'unità veicolo (memorizzato all'interno del tachigrafo digitale)
- eventi e guasti della scheda (memorizzati nella scheda inserita)

- eventi e guasti dell'unità veicolo (memorizzati all'interno del tachigrafo digitale)
- Eccessi di velocità
- dati tecnici
- profilo di velocità
- profilo del numero di giri
- modifiche stato D1/D2
- Tempo di guida superato ( iCounter )                      vedere anche il capitolo 9.1
- Elenco degli ID di servizio    vedere anche il capitolo 9.2

Confermare la scelta con **OK**, quindi utilizzare i tasti di comando per selezionare la data desiderata e confermare il tutto con **OK**. I dati archiviati vengono stampati. Tirare la carta verso l'alto e con decisione per ottenere uno strappo netto.

Se sono inserite due schede conducente o una scheda conducente e una scheda officina, è necessario specificare da quale scheda effettuare la stampa dei dati. Utilizzare il tasto **⏪** per annullare la stampa in qualsiasi momento.

I dati non possono essere stampati durante la guida. La stampa verrà annullata quando il veicolo inizierà a muoversi. Durante la stampa, lasciare il motore acceso. La stampa viene interrotta allo spegnimento del motore. Se il motore viene spento per oltre 30 secondi, l'operazione di stampa viene annullata.

La stampa viene interrotta quando la stampante esaurisce la carta e viene visualizzato il seguente messaggio:



Il termine della stampa viene segnalato. Quando si inserisce una nuova bobina di carta, la stampa prosegue in automatico e viene indicata come proseguimento della stampa interrotta.

Per inserire una nuova bobina di carta, vedere la relativa *"EFAS Quickstart Guide"*

## 9.1 Tempo di guida superato ( iCounter )

È possibile stampare i tempi di viaggio attuali con la funzione di stampa,  Tempo di guida superato“.

INTELLIC	
Digital Tachograph EFAS	
	dd/mm/yyyy hh:mm (UTC ± hh:mm)
----- 	
	
----- 	
	Last_Name _____
	First_Name _____
	Card_Identification _____
	dd/mm/yyyy
----- 	
	dd/mm/yy hh:mm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ] (>9h:N)
[ ! ] 	hhmm [ ? ] [   ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
[ ! ] 	hhmm [ ? ]
----- 	
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
----- 	
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
[ ! ] 	dd/mm/yyyy
-----	

- Momento della stampa

- Codice blocco<sup>2</sup>

- Tempi di viaggio  
(panoramica)

- Codice blocco<sup>3</sup>

- Cognome del titolare della  
carta

- Nome/i del titolare della  
carta

- ID carta

- Data di scadenza della  
carta

- Tempi di viaggio  
(panoramica)

-.4

-.5

-.6

-.7

-.8

-.9

-.10

-.11

-.12

-.13

-.14

-.15

-.16

- Fine della stampa

### Osservazioni:

- Se per calcolare le pause e i tempi di riposo si è fatto ricorso a periodi di attività sconosciute, dopo un valore viene stampato un punto interrogativo (“?”).
- Nella prima colonna viene stampato un punto esclamativo (“!”) solo se l’avviso corrispondente è attivo (e non viene annullato da una condizione “Norma UE non si applica”). Se il preavviso corrispondente è attivo, non viene stampato un segno esclamativo. Non viene stampato un segno esclamativo anche se è attivo l’avviso o il preavviso “Tempo di viaggio giornaliero oltre 9 ore”, poiché non esiste una violazione corrispondente del tempo di viaggio.
- Le parentesi quadre (“ [ ] ”) dell’esempio di cui sopra indicano unicamente che il segno al loro interno può anche mancare. Le parentesi in sé non vengono stampate.

In particolare, riguardo alla data di scadenza della carta del conducente, alla prossima data obbligatoria per il download della carta del conducente, alla prossima data obbligatoria per il download VU e alla prossima data di taratura obbligatoria, si applica quanto segue: viene stampato un segno esclamativo (“!”) se il tempo VU attuale rientra nel periodo (impostabile) in cui deve essere emesso questo avviso.

- 2 Tipo di stampa (stesso formato del blocco 2 nel requisito PRT\_006 dell'allegato 1B, appendice 4)
- 3 Identità del conducente
- 4 Fine dell'ultimo tempo di riposo giornaliero/settimanale
- 5 Tempo di viaggio continuo del conducente
- 6 Tempo di pausa accumulato del conducente
- 7 Tempo di viaggio giornaliero, numero (N) di giorni della settimana in corso nei quali il tempo di viaggio giornaliero è stato pari o superiore a 9 ore. N compare solo se ci sono stati giorni di questo tipo.
- 8 Tempo restante fino a quando il conducente deve iniziare il suo tempo di riposo giornaliero/settimanale. Il pittogramma “Più conducenti” viene stampato solo se dalla fine dell'ultimo tempo di riposo giornaliero/settimanale il conducente era a bordo con un altro conducente. Se il conducente avrebbe già dovuto iniziare il suo tempo di pausa, viene indicato “00h00”.
- 9 Tempo di riposo settimanale
- 10 Tempo di riposo bisettimanale
- 11 Panoramica delle carte del conducente (questa riga viene stampata solo se è presente una delle due righe seguenti)
- 12 Data di scadenza della carta del conducente (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l'avviso corrispondente)
- 13 Data del prossimo download obbligatorio della carta del conducente (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l'avviso corrispondente)
- 14 Panoramica dei tempi VU (questa riga viene stampata solo se è presente una delle due righe seguenti)
- 15 Data del prossimo download VU obbligatorio (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l'avviso corrispondente)
- 16 Data della prossima taratura VU obbligatoria (questa riga viene stampata solo se è stato attivato l'avviso corrispondente)

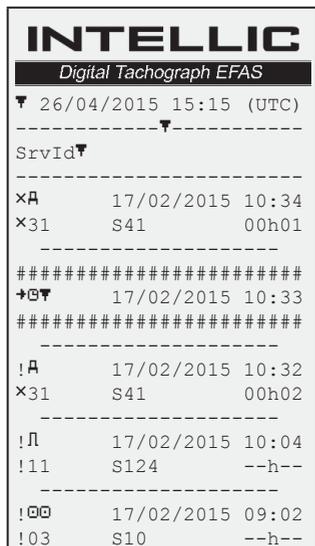
## 9.2 ID di servizio

Tramite il menu di stampa „SrvId” è possibile disporre la stampa di max. gli ultimo 100 ID di servizio (eventi/errori). La stampa avviene in ordine cronologico inverso, ossia gli ultimi eventi/errori vengono stampati all'inizio dell'elenco. Gli errori ancora presenti sono contrassegnati con la durata "--h--".

Dato che non è possibile azzerare l'elenco degli SrvId in EFAS, l'utente può interrompere la stampa dei SrvId nel punto desiderato premendo il tasto ⏪.

EFAS memorizza l'ultimo momento in cui è avvenuta questa stampa e lo indica con il contrassegno →☒ (ultima ora di stampa; vedere esempio).

Nota: Il contrassegno aiuta ad interrompere la stampa nel punto idoneo con il tasto ⏪.



- Tipo di stampa

- Pittogramma per eventi/errori; Ora/data di inizio degli eventi/errori

- Numero di errore UE; SrvId; Durata

- Contrassegno per l'ultima ora di stampa del SrvId

- Se non è presente l'ultima ora di stampa, questo contrassegno non è presente

- L'errore SrvId: S41 è durato 0 ore e 2 minuti

- L'evento SrvId: S124 è ancora attivo (--h--)

## 10 Impostazioni generali

### 10.1 Stampa

Conformemente ai regolamenti UE, gli orari specificati sul tabulato e nell'anteprima di stampa sono espressi in formato UTC. Per facilitare l'ispezione, gli orari possono essere stampati anche con l'ora locale, semplicemente usando l'impostazione "Ora locale".

1. Selezionare **OK** → Stampa → Ora locale  
Viene visualizzata l'impostazione attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



### 10.2 Schermo

#### 10.2.1 Lingua

EFAS supporta numerose lingue. La lingua utilizzata per lo schermo del tachigrafo digitale dipende dalla scheda tachigrafica che viene inserita nello slot per schede di sinistra. La lingua viene impostata automaticamente all'inserimento o rimozione della scheda. Tuttavia, può anche essere selezionata manualmente.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Lingua  
Viene visualizzata la lingua attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



Premendo ⏪ per almeno 5 secondi viene aperta anche la finestra di dialogo per selezionare manualmente la lingua dello schermo.

## 10.2.2 Luminosità dello schermo

Se EFAS non è connesso al comando luminosità centrale per l'illuminazione del cruscotto del veicolo, la luminosità dello schermo per il giorno e la notte può essere impostata dal menu. La modalità giorno viene impostata quando le luci del veicolo sono spente. La modalità notte viene impostata quando le luci del veicolo sono accese.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Luminosità  
Viene visualizzata l'impostazione di luminosità attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



Impostazione giorno:



Impostazione notte:



## 10.2.3 Contrasto schermo

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Contrasto  
Viene visualizzata l'impostazione attuale del contrasto.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



## 10.2.4 Luminosità della retroilluminazione tastiera

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Illuminaz tasti  
Viene visualizzata l'impostazione attuale di luminosità della retroilluminazione della tastiera.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Premere **OK**.



Impostazione giorno:



Impostazione notte:



## 10.2.5 Unità di misura per distanza e velocità

Questa funzione consente di per determinare l'unità che verrà utilizzata per la visualizzazione della distanza. È possibile scegliere tra chilometri e miglia. L'unità di visualizzazione della velocità (km/h o mph) viene modificata automaticamente.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Display → Unità distanza  
Viene visualizzata l'impostazione attuale dell'unità distanza.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Confermare la scelta con **OK**.



## 10.3 Segnali acustici (toni)

Queste funzioni del menu possono essere utilizzate per modificare le impostazioni per il suono dei tasti, delle notifiche e degli avvisi.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Suonerie → Clic tasto  
Viene visualizzata l'impostazione attuale del clic tasto.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare il menu desiderato.  
Confermare la scelta con **OK**.



Impostare di conseguenza il tono delle notifiche e degli avvisi.

## 10.4 Ora e data

Utilizzare questa voce di menu e gli elementi secondari del menu rispettivo per correggere l'ora, impostare il fuso orario, attivare/disattivare il passaggio automatico all'ora legale, visualizzare il tempo UTC (Universal Time Coordinated), modificare il formato della data visualizzata e la visualizzazione dell'ora (12h/24h).

A causa di limitazioni legali, l'ora può essere modificata senza limitazioni solo in modalità calibrazione, utilizzando una scheda officina. In assenza di tale scheda, l'ora può essere modificata solo di un minuto ogni sette giorni e la data non può essere modificata per nessun motivo.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Orologio → Impostaz. ora  
Se l'ora è stata già corretta negli ultimi sette giorni, non potrà essere modificata e verrà visualizzato un messaggio corrispondente. Altrimenti, verrà visualizzata la seguente schermata:



2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per effettuare la correzione desiderata. Premere **OK**. Viene visualizzata la nuova ora corretta.
3. Premere nuovamente **OK** per memorizzare la correzione oppure premere ⏪ per annullarla.

Per impostare gli altri elementi secondari dei menu, selezionare l'elemento rispettivo e procedere di conseguenza.

## 10.5 Blocco azienda

Questo menu viene utilizzato per visualizzare informazioni relative al blocco azienda attuale.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → Blocco azienda → Info  
Vengono visualizzate le informazioni sul blocco azienda attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per accedere alla riga desiderata.
3. Premere ⏪ per tornare al menu.

Inoltre, se la scheda dell'azienda è inserita, il blocco azienda può essere attivato o disattivato (vedere il capitolo 6).

## 10.6 Impostazione automatica attività dopo accensione/spegnimento motore

Nella modalità AZIENDA del tachigrafo digitale, è possibile impostare l'attività da assegnare al conducente e al conducente secondario dopo l'accensione o spegnimento del motore. (vedere il capitolo 6).

## 10.7 Avviso di velocità (>>Attenzione)

Quando si supera la velocità massima (programmata dall'officina) per 1 minuto o oltre, il tachigrafo digitale memorizza questo evento nella memoria di massa e sulla scheda del conducente, in conformità ai regolamenti UE. Se è attivata la funzione ">>Attenzione", verrà visualizzato un preavvertimento quando la velocità massima consentita viene superata per un determinato tempo.



Quando viene visualizzato il preavvertimento, viene emesso un segnale lungo e il LED rosso di avviso lampeggia brevemente. Il tempo di preavvertimento può essere impostato solo quando il veicolo è fermo.

1. Selezionare **OK** → Impostazioni → >> Attenzione  
Viene visualizzata l'impostazione attuale.
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per selezionare un periodo compreso tra 5 e 55 secondi. Quando si visualizza un avviso di ridurre la velocità, questo rimarrà visualizzato per il tempo impostato, prima che la voce sia registrata nel tachigrafo digitale e quindi nella scheda del conducente. Altrimenti, selezionare "OFF", se non si desidera ricevere preavvertimenti.
3. Premere **OK** per applicare l'immissione.



## 10.8 Visualizzazione informazioni scheda

Questa funzione viene utilizzata per visualizzare il tipo di scheda o lo stato della scheda oppure il nome del titolare delle schede inserite negli appositi slot. Se la scheda è difettosa o scaduta, lo stato relativo viene visualizzato come segue:

Simbolo	Stato scheda
□---	Nessuna scheda nello slot
□□×	Errore dati sulla scheda del conducente
□□□	Scheda del conducente: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata
□□×	Errore dati sulla scheda azienda
□□□	Scheda azienda: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata
□□×	Errore dati sulla scheda di controllo
□□□	Scheda di controllo: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata
□□×	Errore dati sulla scheda officina
□□□	Scheda officina: inizio periodo di validità non raggiunto o data di scadenza superata

## 10.9 Visualizzazione dati del dispositivo

La versione software, la data di produzione e il numero di serie di EFAS possono essere visualizzati dal menu.

1. Selezionare **OK** → Info → Tachigrafo
2. Utilizzare i tasti di comando ◀ e ▶ per cercare le informazioni desiderate.
3. Premere **OK** o ⏪ per tornare al menu.

## 11 Messaggi e avvisi

Il tachigrafo digitale EFAS emette vari messaggi e avvisi. Gli avvisi sono in parte accompagnati da segnali acustici. I messaggi e gli avvisi vengono principalmente visualizzati in testo normale, utilizzando la lingua attuale e sono solitamente chiari da comprendere. Il presente capitolo illustra i messaggi e gli avvisi più importanti.

I pittogrammi degli eventi contengono sempre il simbolo "!" all'inizio, ad eccezione del pittogramma speciale per l'evento di eccesso di velocità ">>". I pittogrammi dei guasti contengono sempre il simbolo, "X" all'inizio.

Schermo	Significato
	Il tachigrafo digitale non espelle la scheda. La scheda viene espulsa solo quando il veicolo è fermo.
	Mancano 15 minuti prima del termine di un periodo di guida di 4,5 ore. Effettuare una pausa nei prossimi 15 minuti.
	È stato superato il tempo di guida permesso di 4,5 ore. Prendere una pausa.
	La temperatura dentro la stampante è troppo elevata. Attendere che la stampante si raffreddi. Quindi, riavviare la stampa.
	Il modulo della stampante è stato rimosso dal tachigrafo digitale. La stampa viene pertanto terminata. Rimuovere il modulo della stampante solo quando lo schermo mostra "Paper empty" (Mancanza carta).
	La stampa è stata interrotta tramite ⏪ o il veicolo ha iniziato a muoversi durante la stampa (qui: rapporti giornalieri dalla scheda).
	Nessun dato disponibile per la stampa selezionata.
	La carta inserita non è valida o è inserita male.
	La precedente operazione di ritiro della carta non è stata conclusa correttamente.
	Questo evento si verifica quando l'attività del conducente passa a GUIDA o quando durante l'attività GUIDA avviene un cambiamento della modalità operativa.
	Le due schede tachigrafiche inserite non devono essere utilizzate contemporaneamente. Rimuoverne una. Rimuoverne una. Ulteriori informazioni al capitolo 11.3.
	La scheda tachigrafica inserita presenta un orario di estrazione memorizzato. Tale orario è successivo all'attuale. Se viene visualizzato questo messaggio, controllare l'orario attuale del tachigrafo digitale.

Schermo	Significato
	È stato superato il limite di velocità consentito per oltre 1 minuto.
	L'alimentazione del sensore di movimento o del tachigrafo digitale è stata interrotta. Se questo messaggio viene visualizzato ripetutamente, il sensore e/o il tachigrafo dovranno essere sottoposti a controlli.
	Si è verificato un errore dati durante la trasmissione dati dal sensore di movimento. Se questo messaggio viene visualizzato ripetutamente, il sensore e/o il tachigrafo dovranno essere sottoposti a controlli.
	Il tachigrafo digitale ha rilevato una violazione di sicurezza. Per visualizzare ulteriori informazioni, premere uno dei tasti di comando e annotarle. Sottoporre il tachigrafo digitale al controllo da parte di un'officina autorizzata.
	Impossibile leggere correttamente la scheda tachigrafica posta nello slot di sinistra. Se questo guasto si verifica spesso, sottoporre la scheda tachigrafica a un controllo.
	Il tachigrafo digitale ha rilevato un guasto nel sensore di movimento. Per visualizzare ulteriori informazioni, premere uno dei tasti di comando e annotarle. Se questo guasto si verifica spesso, sottoporre il tachigrafo digitale al controllo da parte di un'officina autorizzata.
	Il tachigrafo digitale ha rilevato un guasto interno. Per visualizzare ulteriori informazioni, premere uno dei tasti di comando e annotarle. Se questo guasto si verifica spesso, sottoporre il tachigrafo digitale al controllo da parte di un'officina autorizzata.
	Il tachigrafo digitale ha determinato un errore interno grave. In questo caso, la registrazione delle attività del conducente dovrà avvenire per iscritto. Il tachigrafo digitale verrà controllato da un'officina autorizzata quanto prima.
	La carta inserita nell'EFAS è scaduta.

## 11.1 Indicazione di ulteriori informazioni

Se viene mostrato uno dei guasti o degli eventi elencati al capitolo 11, premendo uno dei tasti cursore è possibile visualizzare brevemente ulteriori informazioni sul guasto o evento mostrato. Dopo aver premuto uno dei tasti cursore ◀ o ▶, per circa 4 secondi compare la seguente schermata.

Indicazione	Descrizione	
	SrvID:S13	ID di servizio (max. 3 cifre)
	#1	Numero di segnalazioni non confermate dello stesso tipo
	02.12.14 14:15	Data e ora dell'ultima emissione (#1) della segnalazione

## 11.2 Indicazione ripetuta di eventi ed errori

Gli eventi/errori, la cui causa non è ancora stata risolta, vengono nuovamente segnalati alla sostituzione del guidatore/della scheda officina, oppure comunque una volta al giorno. Viene emesso un segnale acustico, disattivabile premendo il tasto **OK** oppure **OK**.

Se l'ID di servizio (nell'esempio "S134") viene mostrato non lampeggiante, si tratta di un avviso che viene ripetuto.

Indicatore  di avviso che viene ripetuto.



### 11.3 Evento “Conflitto carte”

Questo evento si verifica quando è presente una delle combinazioni di carte valide contrassegnate con X nella tabella seguente:

Conflitto carte	Slot conducente				
	nessuna carta	Carta conducente	Carta di controllo	Carta officina	Carta aziendale
Slot 2° conducente	nessuna carta				
	Carta conducente			X	
	Carta di controllo		X	X	X
	Carta officina	X	X	X	X
	Carta aziendale		X	X	X

### 11.4 Evento “Guida senza carta adatta”

Questo evento si verifica con una delle combinazioni di carte del dispositivo di controllo contrassegnate con X nella tabella seguente, se l’attività del conducente passa a GUIDA e se durante l’attività del conducente GUIDA avviene un cambiamento della modalità operativa.

Guida senza carta adatta	Slot conducente				
	nessuna carta	Carta conducente	Carta di controllo	Carta officina	Carta aziendale
Slot 2° conducente	nessuna carta	X	X		X
	Carta conducente	X	X	X	X
	Carta di controllo	X	X	X	X
	Carta officina	X	X	X	X
	Carta aziendale	X	X	X	X

### 11.5 iCounter

Indicazione	Srvid	Avviso
 hhmm 	S120	<p>Preavviso al raggiungimento del tempo di guida giornaliero di 9 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 9 ore). (hhmm rappresenta il tempo di guida giornaliero attuale nel momento in cui è stato generato l'avviso). XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.</p>
 9h 	S121	<p>Il tempo di guida giornaliero di 9 ore è stato raggiunto (oltre 9 ore).</p>
 hhmm 	S122	<p>Preavviso al raggiungimento del tempo di guida giornaliero massimo consentito di 10 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 10 ore). (hhmm rappresenta il tempo di guida attuale nel momento in cui è stato generato l'avviso). XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.</p>
 hhmm 	S123	<p>È stato raggiunto il tempo di guida giornaliero massimo consentito di 9 o 10 ore.</p>

Indicazione	Srvld	Avviso
!  hhhmm !  55h30  1 S124 Tempo drining	S124	Preavviso al raggiungimento del tempo di guida settimanale massimo consentito di 56 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 56 ore). XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.
!  56h !  56h  1 S125 Tempo drining	S125	È stato raggiunto il tempo di guida settimanale di 56 ore (oltre 56 ore).
!   hhhmm !   89h30  1 S126 due settimane	S126	Preavviso al raggiungimento del tempo di guida bisettimanale massimo consentito di 90 ore (XX minuti prima del raggiungimento delle 90 ore). XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti.
!   90h !   90h  1 S127 due settimane	S127	È stato raggiunto il tempo di guida bisettimanale di 90 ore (oltre 90 ore)
!+H 00hmm !+H 00h30  1 S128 Pausa necessari	S128 S129	Preavviso; XX minuti prima del momento in cui bisogna iniziare il tempo di riposo giornaliero/settimanale. (00hmm rappresenta il tempo restante al cui scadere il conducente deve aver iniziato il suo tempo di riposo giornaliero/settimanale.) XX minuti rappresenta un tempo di preavviso configurabile in minuti. Nell'EFAS il tempo standard è impostato su 30 minuti. S128 vale per la carta nello slot del conducente, S129 vale per la carta nello slot del passeggero.
!+H !+H  1 S130 Pausa necessari	S130 S131	Il tempo di riposo giornaliero/settimanale deve essere svolto adesso. S130 vale per la carta nello slot del conducente, S131 vale per la carta nello slot del passeggero.
!@ GG.MM.AA !@ 28.11.17  1 S132 Scheda data c	S132 S133	(Data di scadenza della carta) La carta scade il: GG.MM.AA S132 vale per la carta nello slot del conducente, S133 vale per la carta nello slot del passeggero.
!# GG.MM.AA !# 24.09.16  1 S134 Scheda data c	S134 S135	Prossimo download prescritto dei dati della carta, deve essere eseguito prima del GG.MM.AA. S134 vale per la carta nello slot del conducente, S135 vale per la carta nello slot del passeggero.
!A GG.MM.AA !A 14.12.16  1 S136 archiviazione	S136	Prossimo download prescritto dei dati della memoria di massa, deve essere eseguito prima del GG.MM.AA.
!AT GG.MM.AA !AT 01.09.17  1 S137 Calibrazione	S137	la prossima taratura della VU deve avvenire entro il GG.MM.AA.

## 12 Combinazioni importanti dei pittogrammi

Schermo	Significato
●▶	Località di inizio della giornata lavorativa
◄●	Località di fine della giornata lavorativa
🕒▶	Orario di inizio
▶🕒	Orario di fine
👥	Team
🕒	Periodo di guida in una settimana
🕒	Periodo di guida in due settimane
!🕒🕒	Conflitto scheda
🕒🕒	Sovrapposizione oraria
🕒🕒	Guida senza scheda appropriata
!🕒🕒	Scheda inserita durante la guida
!🕒A	Ultimo utilizzo della scheda non completato correttamente
>>	Eccessi di velocità
!⚡	Interruzione dell'alimentazione
!⌊	Errore dati movimento
!🔒	Violazione di sicurezza
×🕒1	Guasto scheda, slot conducente
×📺	Guasto schermo
×⬇	Guasto download
×🖨	Guasto stampante
×⌊	Guasto sensore
×A	Guasto interno dell'unità veicolo (guasto dispositivo del tachigrafo)
!⌚	Pausa di riposo necessaria
🕒▶	Durata della guida fino alla prossima interruzione del viaggio
hh:mm	Indicazione della durata in ore e minuti
--h--	Eventi/guasti non ancora conclusi





**Intellic GmbH**

Fernitzer Straße 5 • 8071 Hausmannstätten • Austria  
[www.intellic.com](http://www.intellic.com)

**INTELLIC**